

FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASARNAP.

SZERKESZTŐSÉG:
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

ELŐFIZETÉSI DÍJ: Egész évre 8 kor,
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.
Bérmintetlen levelek nem fogadhatók el.
Nyílt-ter soronként 40 fl.

KIADÓHIVATAL
Hova az előfizetések, hirdetések és nyílttéri híjak küldendők:
Laudesman B. könyvnyomatója.

Nehéz idők.

Nagy Mihály, 1913. július 20.

Mintha csak minden összeesküdött volna ellenünk. Az ég csatornái nem áldást hoznak, de szerencsétlenséget zúdítanak reánk.

Vidékünk több községeit előntötte a víz és igen sokan hajléktalanokká lettek.

Kicsi hiba, hogy Nagy Mihály városát is a Laborc folyó el nem öntötte.

Szomorú, nehéz esztendő után, nyomasztó közgazdasági viszonyoktól agyon sanyargatva biztató reménységgel nézünk az aratás elé.

Ott ringott, hullámozott messzeterjedő áldott mezőinken a szemekkel telt aranykaláz mérhetetlen tengere.

A biztató élet örömmel töltötte el lelkét úgy a gazdának, mint a munkásnak. Lekerült a szegről a kasza s élesre fenne megpendült a munkás kezében s acélos pengése, mintha azt mondta volna, vége lesz a nélkülözésnek, lesz kenyér, lesz pénz ruhára, lakásbérre, jut még kamatra is.

Jó közepes termést várt mindenki.

A kereskedő, az iparos is bizakodott, hogyha a gazdának s a munkásnak jut, akkor neki is lesz majd s a hónapok óta pangó kereskedés s a megbénított ipar újra vissza kapja élénkségét. Nem kell újra moratoriumot kérni!..

De beborult felettünk az ég!

Reményeinket csalódás váltotta fel!.. Megeredtek az ég csatornái és hetekig ontják a felhők az esőt.

Pusztul minden. Tönkre megy minden.

A széna és más takarmány rothad a réteken, legtöbb helyen el is sodorta az árvíz, a repce mindenütt elpusztult. Tenger borítja a mezőket, s kiléptek medreikből a folyók.

A Tapoly, Dusa, Laborc, Ung, Latorca, Bodrog és Tisza előntötték az árterületeket, s víz alatt van a répa, kukorica és burgonya.

Az aratáshoz fogni sem lehet, mert mindennap sűrű eső van.

A szöllőt elpusztítja a moly, s az esős idő meghozta a peronoszporát. A gyümölcs elfagyott. Minden, de minden pusztul, amiből a gazda pénzt látta.

Nagy szerencsétlenség ez az olyan országra, melynek ipara, kereskedelme nincsen, s leginkább a mezőgazdaságra van utalva.

Nálunk ugyanis az ipar és kereskedelem az európai pénzpiac kegyetlen viszonyai és soha nem tapasztalt feszültsége következtében teljesen tönkremegy. Gyárak, ipartelek, nagy kereskedő házak, sőt pénzintézetek is buknek. A kiskereskedők feje felett pedig ott lóg Damokles kardja.

Nincsen pénz az országban, a hitelezések nem folynak be és a nagy kamat fölémészti mindent.

Ha lehajtuk fejünket, sohasem tudjuk mit hoz a holnapi nap.

Az ország határán irtóztató háború folyik és a munkás kezek százezrei a helyett, hogy az aratási munkálatokat a leggyorsabban végezhetnék, fegyver alatt őrzik a határt már hónapok óta.

Politikai állapotaink javultak ugyan az utolsó időkben, de a rendbontók most is áskálódnak, hogy még ily szomorú időkben is zűrzavar legyen az országban.

Mi lesz mindennek a vége?!

Csak a jó Isten tudja!

Elátkozott szegény ország, lesz-e elég könnyed, hogy megsiradhassad füstbe ment reményeidet?!

De nem! Él még a magyarok Istene. Megkönyörül e jobb sorsra érdemes nemzetet és mi bizva bizunk, hogy rendes kerékvágásba fog minden terelődni.

Sirolin
"Roche"
orvosilag ajánlva a légzőszervek mindennemű megbetegedése ellen.
tüdőbetegségek,
gégehurut,
szamárhurut,
gyermekek görvélkórja ellen.*
Kapható minden gyógyszerárban
Egy üveg ára 4 korona

TÁRCZA.

Hadviga szentje.

Még egy zökkenés, már azt hiszem, hogy kiesem a kocsiból s megállunk. Eltörött a tengely. Ezek között a kövek között tényleg nem lehet kocszni. Az alföldön azért rossz az utak, mert nincs kő s itt fenn nálunk, ebben a girbe-görbe országban pedig azért, mert sok a kő. Már most csak azt kellene tudni, hogy melyik mentség hazudik, — én azt hiszem, mind a kettő.

Nincs más hátra, mint gyalog mászni meg a hegyet, ha kora délre Hadvigán akarunk lenni. Induljunk, de nem az uton, azon még gyalog járnai is veszélyes, hanem egyenesen neki vágva a hegyerincnek. Ezen a hegyen egy fa sincsen, olyan, mintha zöld mezőt ragasztottak volna a lejtőre. Csalókán domborul előtünk a hegynerég s azt hisszük, hogy már csak pár száz lépés választ el tőle. Kora délelőtt van. Május végén már a felvidéken is ereje van a napnak. A hátunkat égeti, lábunk alatt csuszik az átmelegített, kiszáradt fű. Csend van, csak lent, a fűben zsong az élet. Megriadt gyíkok csörögnek tova és zömögve keresgélnek a fűszálak között a méhek. Teljes szélcsendben a nap heve feloldja a mezők illatát és az embermagasságnyra vibrál, reszket. Ebben az illatfelhőben megütni mi is felfelé.

Jól eldugta az uristen Hadvigát. Ide véletlenül senkinek tévedhet. Egy ut sem vezet rajta keresztül. Minden oldalról hegyek veszik körül és onnét tovább menni nem lehet. Tévedésből még

senkitem kereste fel, csak ha előre megfontolt szándékkal végecélt tűzte ki e kis tőt falut. A hegynerégre érünk s megpillantjuk Hadvigát. Alig száz házból álló falu, közepén szép fehér templommal a minden oldalról összefutó lankás hegyoldalak által képzett gödörben. E völgykatlan olyan, mint egy óriási tüzhányó tölcésére. Ha hunyorított szemmel nézünk le, a zöldet feketének látjuk s a lombok közül szerte-szét elővillanó fehér házfalak mintha fehéren izzó lávadarabokként repülének kifelé. Messziről eneklés hallatszik s a lejtőn a lengő zöld vetések között piros és lila merev zászlók mozognak lassan lefelé. Bucusok mennek Hadvigára, mert az nem közönséges hely ám. Oda bentsuba járnak a szomszéd falubeliek. Külön szentje van. Úgy hívják, hogy szent Zsuzsanna. Az igaz, hogy szent Zsuzsanna iratai nincsenek teljesen rendben. A római pápa sem tud szent Zsuzsanna érdemeiről semmit s a többi egyházi hatalmasságok sem, de Hadviga azért Hadviga és azért van közvetlenül az isten háta mögött, hogy legalább ebben az egy kérdésben teljesen szuverénül dönhessen. És ezzel a szuverénitásával Hadviga nem csak él, de azt az egész környék is elismerte.

Lefelé könnyebben megy az ember s elég gyorsan közeledtünk a falu felé. Az utolsó fordulónál, elég messze a falutól, egy ház romja áll az ut mellett. Teteje hiányzik már, de falait gondosan megtámasztották. Csodás bujasággal virágzik a ház körül a vadrózsa s teljesen beborítja a romokat. A hájlékonny venyigék szeszélyesen kigyóznak be és ki az ablakokon s kusznak fel virágos diszükkel a gerendákra. A házat friss új kerítés

veszi körül s meglátszik, hogy a kegyelet gondosága örökdió felette.

Ebben a házban lakott szent Zsuzsanna, amikor még Zsuzsinak, Zsuzskának hívták. Bizony, annak már majdnem száz éve. Zsuzsi apja erdőőr volt. Anyja fiatalon meghalt és apja nevelte. Híres gyönyörű szépleánnyá fejlődött a kis Zsuzsi. Bámulták, csodálták szépségét s ezt Zsuzsi meg is kívánta. Asszonynéppel nem igen érintkezett, csak a legényekkel barátkozott. Az apja meghalt és Zsuzsi egyedül maradt. De nem költözött be a faluba. Nem félt egyedül künn lakni a faluvégén. Még farkasjáró, zivatáros téli éjszakákon sem félt, mert akadt férfi mindig, aki megvédi.

Egy késő őszi délután betévedt hozzá az uraság tizenhat éves fia is. Vadászni volt és erre felé jött le a hegyről. E naptól kezdve a fiatal ur a legszorgalmasabb vadász lett és mindig a Zsuzsi házában keresztül jött le a hegyről. Zsuzsi ettől fogva egész bolond lett. Éjszakára bezárta az ajtaját s egész nap csak az urfit várta. A faluban is beszélni kezdtek erről. Végre az urfi anyjának, a nemzetes asszonynak is fülebe jutott. Szegény özvegy asszony megijedt. Feltette egyetlen gyermekét s az urfit minden tiltakozása dacára egy havas decemberi reggelen bevitték a városba. Az urfinak csak arra volt ideje, hogy a csörgő szánról egy papirgalacsint dobjon Zsuzsi kerítése mögé. Zsuzsi a papírt felvette, bevitté a zsidó kocsmároshoz, aki jó pénzért elolvasta neki. Harmadnap megfagyva találták Zsuzsit a vrickói uton, alig tizenöt kilométernyire a falutól. Holtan még sebb volt, mint elevenen. Szegény Zsuzsi könnyen öltözött fel, nem vitte el az apja nagy bundáját, azt hitte,

Táncvizsga.

Révész Árpád kassai tánctanár az idei évben először tanította nálunk a táncot. A tanfolyam négy hétig tartott és július 16-án, szerdán este az Aranybika szálló nagytermében volt a táncvizsga, melyen az érdekeltek szülőikön kívül a város intelligenciája csaknem teljes számban megjelent, sőt a környékből is igen sokan jöttek be, hogy egy igazi mester tanítási eredményéről meggyőződjenek.

Révész Árpád nem csak a táncolásban művész, hanem a tanításban is az, mert tanítványait az ő speciális tanítási módszerével mesés eredményt ért el annak dacára, hogy tanfolyama csak négy hétig tartott. Szerinte nem az a fő, hogy a tanfolyam hány hétig tart, hanem az, hogy a növendékek megtanulták-e a táncot vagy nem. És ebben tökéletes igaza van, mert ő négy hét alatt csodálatra méltó szép eredményt tudott növendékeivel felmutatni. A vizsgán megjelent nagyszámu közönség többször, lelkesen megéljenzete a mestert, kinek valóságos ünneplésben volt része.

Tanítványainak száma meghaladta a hetvenet és a tanítványok szeretettel vették körül mesterüket, aki rendkívül kedves modorával úgy foglalkodik a gyermekek között, mint egy gondos szülő és talán épen ezzel a kedvességével tudja a gyermekcsereg figyelmét lekötöni. Előadását élvezet volt meghallgatni és megnézni. Növendékeit nem csak a táncteremben szükséges mozdulatokra, hanem az életben is használni lehető megjelenésre tanította és emellett a végzett esztétikai test és kargyakorlatok a gyermek fejlődésére is jó hatással vannak.

A vizsga a növendékek ügyes bevonulásával vette kezdetét, melyet a test és kargyakorlatok, majd pedig a különféle táncok követtek. A kiválóbb növendékek még külön táncokat is mutattak be. Így: *Händler* Elza egy magyar szótól oly ügyesen táncolt, hogy a közönséget valósággal bámulatba ejtette. Utána *Berger* Sári és *Grünwald* Piri ugyancsak magyar táncot lejtettek, mely szintén kitűnő volt. Igen érdekes látványt nyújtottak *Klein* Ilonka, *Langhammer* Mancsi, *Pogány* Erzsé, *Weinberger* Jolán, *Weinberger* Bözsi és *Widder* Elza, akik egy angol táncot mesésen összetanulva mutattak be. Nagy tetszést aratott a hollandi facipős tánc is, melyet megfelelő kosztümben a következők mutattak be: *Berezna* Sári, *Berkovits* Ilonka, *Brügler* Rózi, *Fried* Erzsé, *Goldberger* Margit, *Goldstein* Gizella, *Holaczky* Mariska, *Kállai* Ilma és Olga, *Kmetz* Ilonka, *Lang* Anna, *Lövy* Rózi, *Moskovits* Zelma, *Neufeld* Böske, *Schwarz* Rózi és *Sztruhala* Irén.

hogy az a nagy forróság, ott a szive táján, ki fog tartani a városig.

Zsuzsít hazahozta egy fuvaros és eltemették. A faluvégi ház üresen maradt, de üres maradt az urasági kuria is. Esztendőök multak el, mikor hazahozták a nemzetes asszonyt koporsóban s a kegyuri templomban eltemették. Az urfi is haza jött, de már akkor harmincéves volt. Alig találta meg Zsuzsi sírját, Zsuzsit már rég elfeledték. Az ur csak felnapig maradt Hadvigán. A temetésre jött s egy márványlapot küldött Zsuzsi sírjára, ezzel a felirással: „Zsuzsánna“.

A fehér márványlapot a szomszéd falubeliek is eljöttek megbámulni és ettől fogva Hadviga nevezetessége lett Zsuzsi sírja. Kijártak a temetőbe és gondozták. Gyorsan száguldtak az évek. Zsuzsi életéről mindjobban megfeledkeztek, legtöbbben már nem is ismerték, de alakja körül csodálatos legendák keletkeztek és ezek mint a nyiló virágok borultak a fehér márványlapra. Az ur nem jött haza. A körjegyző beszélte, hogy nagyon szerencsétlen az ur, a feleségétől is elvált és igen sok baja van.

Egy nyári reggel megnyiták az ódon kuria ablakai, hazajött az ur. A falubeliek kíváncsian gyülekeztek az udvaron, hogy lássák. Kijött közéjük, de az öregek, akik ismerték még valamikor, nem ismertek rá. Az arcán látszott, hogy nem a kor öregítette meg, de a lelki harcok. Fáradt, megtört tekintet révedezett düledt szeméből.

Első nap reggel kiment az ur Zsuzsi sírjához és ettől fogva majd minden idejét ott töltötte. A templomban az oltár jobboldalán levő sírköveket rendbe hozatta s azt beszélték, hogy az ur készül a halálra. Egy nyári reggelen nagy felfordulás volt

A közönség minden egyes tánc után lelkesen tapsolt a tanító mesternek és mindenki a legszívesebben nyilatkozott Révész tanárról, akinek fáradozása meghozta a kívánt, de nem várt fényes eredményt, mert amit a növendékek a vizsgán bemutatnak, az kétségtelenül olyan kitűnő volt, hogy ehhez hasonló eredménnyel táncmester nálunk még nem számolt be.

Azt hisszük, hogy Révész Árpád tánctanár városunkat máskor is felfogja keresni és biztosra vesszük, hogy hasonló pártfogásban lesz része, mert távozása alkalmából a közönség egyhanguan azt mondja, hogy: *viszontlátásra!*

L-g.

Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékok kiegyenlítését szíveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.

A KIADÓHVATAL.

VEGYES HIREK.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter *Zsigmond* Albert pénzügyőri biztos helyettesét Nagymihályba biztossá nevezte ki. Az új biztos állását már a közeli napokban elfoglalja.

A király dr. *Oláh* István kir. ítélő táblabíró, a munkácsi kir. járásbíró vezetőjét a kassai kir. ítélőtáblához bírónak nevezte ki.

— **Áthelyezés.** A pénzügyminiszter *Lahner* Kálmán pénzügyőri biztost, Homonnáról Magyaróvárra helyezte át.

— **Moskovitz Gyéz** emlékezete. Özvegy *Moskovitz* Gyéz né férje emlékének megörökítésére 6000 koronás alapítványt létesített a nagymihályi közkórházban. Az alapítványi összeg kamataiból az alapító oklevél szerint alsókörtvélyesi és lesznai szegénysorsu betegek lesznek gyógykezelve.

— **Társas viszony megszüntetés.** Dr. *Fuchs* Ignác és Dr. *Richtzeit* Vilmos ügyvédek augusztus hó elsejével a társasviszonyt megszüntetik és Dr. *Richtzeit* Vilmos ügyvédi irodáját a Dr. *Glück* Samu házába teszi át.

— **Az ügyvédi kamarából.** A kassai ügyvédi kamara dr. *Grünwald* Henrik ügyvédet Sátoraljaújhely, dr. *Kollonay* Gyula ügyvédet Homonna, dr. *Novotny* József ügyvédet Varannó székhellyel a kamara ügyvédi lajstromába folytatólag felvette.

Hadvigán. A hegyoldalban egy nagy menetet láttak közeledni. Nyolc pár ökör húzott egy óriási szekert s rajta deszkákba borítva valami óriási tömeget hoztak, melyet oldalt tíz-tíz ember támogatott löcsökkel. A menet estére beért s a templom előtt megállott. Másnap kibontották az óriási ládat; ott volt a falu apraja, nagya. Egy márványszobor volt a deszkák alatt. Félig hótól borítva feküdt egy gyönyörű leány, glóriával a feje körül, melybe egy égő szívet véstek. A szemek csukottak s föléje áldóan egy angyal hajlik. A szobrot nehezen bevitték a templomba s a fülke elé helyezték. A nép Zsuzsánára gondolt, de nem tudtak semmit, mert az ur senkivel sem beszélt, még a plébános sem.

Kevéssel ezután egy őszi vasárnap délelőtt sok áós emberrel kiment az ur a temetőbe, természetesen utána csődült az egész falu. Felásatta Zsuzsánna sírját, új díszes koporsóba záratta azt a pár csontot, melyet találtak s egy négylovas szekérre téve, megindultak a templom felé. Az ur a szekér mögé ment s levette a kalapját, erre mindenki levette a kalapot. Mire a templom elé értek, a plébános értesült a dologról s bezárta a templom ajtaját, a kulcsot a zsebébe tette és várt. Mikor a szekér az ajtó előtt megállott, odament az urhoz és tisztelettel jelentette, hogy a halottat nem engedheti be a templomba, mert ott csak az ur, mint kegyur családjának hamvai pihenhetnek, vagy valamelyik szent ereklyéi, de Zsuzsánna oda nem való.

Az öreg ember szemében valami különös tűz villant meg. Az indulat fojtogatni kezdte ezekre a szavakra.

— **Vízáradás.** Városunkat július hó 13-tól 14-ére virradó éjjelen nem csekély veszedelem fenyegette. A folytonos esőzésektől a vizek annyira megdagadtak, hogy a Laborc folyó maximális magasságát érte. Kedden este a víz már mosta a parti épületek falait s 30 cm. hiányzott csak s a várost elöntötte volna a víz. A Deák Ferenc-téren már is víz volt és Laborcszög földjeit igen sok helyen borította a víz. Betlenpusztán és Lasztoméron utat tört magának a Laborc és elöntötte a betleni birtok egy részét és Lasztomér falut is. *Somody* József szolgabíró a csendőrség kíséretében a helyszínre sietett és négy falu lakossága éjjel-nappal dolgozott, hogy az ár terjedését megakadályozza. Időközben az eső elállott és apadás is következett, úgy, hogy a mentési munkálatoknak meg volt az eredményük. Lasztomér és Betlenből a víz csakhamar lefolyt, azonban Butka, Deregyő, Kis és Nagy-Ráskán, Hegyiben és Abarán óriási károkat okozott. A be nem hordott takarmányt elsodorta és a terményekben is nagy kárt okozott az áradás. Még ma is víz borítja a réteket, legelőket és alacsonyabb fekvésű földeket.

— **Vásár áthelyezés.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur megengedte, hogy a Zemplén vármegye területéhez tartozó Zemplén községben a minden év február hó 24-re eső országos kirakó és állatvásár február hó 12-én, a minden év december hó 21-re eső országos kirakó és állatvásár pedig augusztus hó 26-án tartassék ezentul állandóan meg.

— **Tragikus viszontlátás.** *Richtman* Herman lukácsfalvi öreg korcsmáros fia harmincyolc évi távollét után, az elmúlt napokban hazajött Amerikából agg szüleit meglátogatni. Az öregek a homonnai állomáson várták fiukat, aki mint gyermekifju távozott el a szülői házból és mint derecsedő ember került vissza. Megható volt a viszontlátás. Apa és fiu egymás nyakába borult és felőrán át szótlanul sirtak örömkönyeket, sőt még azok is könnyeztek, akik ezt a meglehető jelenetet végignézték. A fiatal *Richtman* Bártfát is meglátogatta, onnan visszajött, mert rosszul érezte magát, olyanira, hogy bement a homonnai kórházba, ahol bélsavarozást konstaltáltak. Az aggódo szülők *Chudovszky* Móríc, a sátoraljaújhelyi „Érszét kórház” jeles főorvosát hívták meg, aki megoperálta a beteget, de sikertelenül, mert belehalt. A megboldogultnak Amerikában felesége és kilenc gyermeke maradt árván.

— **Jég.** Az elmúlt héten Deregyőn és Nátafalván jégeső volt, mely a terményekben kisebb-nagyobb károkat okozott. Deregyőn emberemlé-

— De Zsuzsánna igen! Ő szent volt! — kiáltotta, mikor magához tért.

A falubeliek szorosán körülvették őket s mindenki kíváncsian leste a fejleményeket. A plébános, látva a nagy indulatot, kíméletesen és megnyugtatóan akart válaszolni.

— Csak azok a szentek, akik csodát tettek.

— Zsuzsánna is tett csodát, — kiáltotta magánkívül az öreg, — én vakon mentem hozzá s ő megcsókolta a szememet s erre lehullott rólok a hályog és én láttam.

A tömegre óriási erővel hatott ez a kijelentés. — Hallod? vakon ment hozzá... — adták tovább. S csendes zugás hallatszott s mindenki kívánta, hogy a koporsót be kell engedni. A moraj mind erősebb lett, nem lehetett hallani már az ur s a plébános vitáját. Egyszer csak megszólalt a harang, valaki feljutott a toronyba s meghuzta a harangokat. Az általános zsvajból egy éles, rikácsoló hang hallatszott ki: — Legények nyissátok ki a kaput!

A plébános a kapu elé ugrott, de a tömeg elsodorta s a következő pillanatban benyomták a templom ajtót. A koporsó felemelkedett a kocsirol s a tömeg vállain eltűnt a templomban.

Az öreg ur másnap ágyának esett, negyednapra már a Zsuzsánna melletti fülkének lett lakója. A plébános még megpróbálta Zsuzsánna kilakoltatni, de lázadás tört ki és szent Zsuzsánna megmaradt a szobra mögött az első fülkében.

Igy lett Hadviga bucsujáró helylé.



kezet óta nem volt jég s érthető riadalmat okozott az eset.

— **A népfelkelők jelentkezése elmarad.** A hivatalos lap mai számában közzétett honvédelmi miniszteri rendelet szerint az 1893. évi XXXVII. törvénycikk értelmében évenként kötelező népfelkelő időszakos jelentkezés ez évben nem fog megtartatni.

— **A „Mészélarusító részvénytársulat” felszámol,** miért is a felsőgallai és miskolci égett meszet ezental a *Magyar általános közszékbánya részvénytársulat* (Budapest, V., Zoltán-utca 2.) közvetlenül árusítja.

— **Búcsu.** Kedves jóismerőseimnek és barátainknak, kiktől idő és alkalom hiányában személyesen nem bucsuzhattam, ezután mondok Isten hozzád-ot és kérem, tartsanak meg szíves emlékezetükben. Pozsony, 1913. július 15.

Haberfeld Kornél.

— **Szünidei tanfolyam.** A lapunkban már említett szünidei tanfolyam július hó 2-án délelőtt 10 órakor kezdődött és szeptember 1-ig tart. Felvételnek e kurzusra a népiskola V. vagy VI. osztályaiból a polgári, avagy más középiskola II. illetve III. osztályába átlépni szándékozó leány- és fiutalulók; továbbá a latin, német vagy bármely tantárgyból javító vizsgára utaltak és végre azok, kik közepes iskolai bizonyítványaik következtében jövő tanulmányaik érdekében a tananyag tüzetes átismétlésére vannak szorulva. Tekintve a jelentkezők tetemes számát a tandíj igen mérsékelt. A tanfolyam vezetői *Kellner Vilmos* és *Singer Mátyás* állami tanítók. Vidéki tanulók is beiratkozhatnak. Bejelentéseket lapunk kiadóhivatala is elfogad.

— **Nyaralni indulók figyelmébe.** *Igló a Szepességen* (Iglófürdő és Feketehegy vasuti állomása) gyönyörű és olcsó nyaralóhely. Iglóról a Magas Tátra legszebb pontjai egy nap alatt járhatók meg. Mindenfelé kitérő vasut- és automobil összeköttetés. A történelmi nevezetességű Lőcse, Szepesvár, Lapis refugij, Hernádáttörés, Sztracsenai völgy és Dobsinai jégbarlang legalkalmasabb kiinduló pontja. A Magyarországi Kárpátgyógyászati Székhelye. Gyakori társas kirándulások. A városban parkszerű sétányok, forrásvíz, villanyvilágítás és gőzfürdő. A város mellett terül el a festői fekvésű 15 holdas Madarászpark. Havi lakások 15—40 koroná-ig. Havi ellátás 45—60 K. Közlebbi felvilágosítással szolgál az *Idegenforgalmi Iroda* Iglón.

— **Iskolai értesítés.** A nagymihályi polgári fiu- és leányiskola az 1913—14. iskolai évben négy osztállyal nyílik meg. Beírások a *leányiskolába augusztus hó 26-tól szeptember 2-ig*, a fiuiskolába szeptember 2-től 6-ig tartanak. A elemi iskola V., illetőleg VI. osztályát végzett tanulók a polgári iskola II., illetve III. osztályába vétetnek fel. Szombaton és a többi napok délutánjain tanítás nincsen. Tandíj a vidékieknek 60 K, helybelieknek 100 korona. Kitérő elmentelül és szegénységüket igazoló tanulók tandíjmentesek; tanítók gyermekei — mások szegénységi bizonyítvány alapján — kedvezésben részesülnek. Azon tanulók, akik a polgári iskolából a gimnázium magasabb osztályába óhajtanak átlépni, *latin nyelvi tanfolyamra* iratkozhatnak be. Tandíj egész évre 30 korona, mely harmadévi részletekben is fizethető. Bármely megkeresésre azonnal ad kimerítő választ az iskola tulajdonosa *Deák István*, igazgató.

— **Kassán Izs. leányinternátus** nyílik szeptember 1-től *Kardos Honóra* okl. tanítónő elemi és polgári iskolai magántanulókat előkészítő tanfolyamával kapcsolatban. Az internátusba bennlakó és félbennlakó növendékek léphetnek, kik nyilvános iskolába járnak és magántanulók, kik az intézetben nyerne oktatást. Társalgási nyelv a német. Különös gond lesz fordítva a növendékek egéni nevelésére, a nyilvános iskolai tanulók korrepetálására; az iskolai tárgyakon kívül az idegen nyelvek művelésére és a művészeti tárgyak: u. m. a zene, festészet, rajz fejlesztésére. Állandó orvosi felügyelet. Szeretetteljes, családias otthon. Egészséges táplálkozás. Higiénikus életrend. Korlátolt számú növendékek vétetnek föl, jelentkezéseket tehát már most is elfogad és egyéb felvilágosítással szolgál *Kardos Honóra* okl. tan. Kassa, Kovács-utca 35. (régi szám) lakásán.

Kerpel a legjobb kézfinomító.

10 koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

Hirdetések.

578—1913. végr. szám.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljai helyi kir. törvényszéknek 1913. évi 9004 számú végzése követk. Dr. Adriányi Béla ügyvéd által képvis. Diószeghy Pál és társa javára 286 K s jár. erejéig 1913. évi május 30-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1000 K — f.-re becsült következő ingóságok, u. m. egy cseplő szekrény nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járás-róság 1913. évi V. 38/4 számú végzése folytán 286 K — f. tökéltetés és eddig összesen 34 K 60 fill.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig, Pazdicson alperes lakásán leendő megtartására **1913. évi július hó 29-ik napj.** d. u. 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az előírt végrehajtó ingóságok mások is le- és felülfoglaltak és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendelhetik.

Nagymihály, 1913. június 10.

Fodor József kir. bir. végrehajtó.

Eladó egy 8 méter hosszú és 6 méter széles tölgyfából épült szétszedhető istálló épület. Bővebb felvilágosítást ad: Mathiász József.

540—1913. végr. sz.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a bpesti VII. ker. kir. bíróság 1912. évi Sp. V. 664. sz. végzése következtében Dr. Brügler Miksa ügyvéd által képviselt Glaser Miksa javára 120 K 32 fillér s jár. erejéig 1913. május hó 15-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 9050 K — f. becsült következő ingóságok u. m. butorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. bíróság 1913. évi V. 36/2 számú végzése folytán 120 K 32 f. tökéltetés, ennek 1912. évi márc. hó 5-től járó 5% kamatai, 1/8% váltódíj és eddig összesen 80 K 50 fill.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagymihályban alperes lakásán leendő megtartására **1913. évi július hó 22-ik napjának** d. e. 10 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Nagymihály, 1913. július 10.

Fodor József, kir. bir. végrehajtó.

Naponta friss teavaj

házhöz szállítva

kgmonként **3 korona 20 fillérért** kapható

Groszmann Mór sajtgyárosnál

Nagyszeretva., u. p. Pályin.

Megrendeléseket továbbit a kiadóhivatal.

NESTLÉ FÉLE
régbevált **GYERMEKLISZT**
a legjobb és legolcsóbb
DOBOZA K 1.80 MINDEN GYÓGYSZERTÁRBAN ÉS DROGERIÁBAN
Próbadoboz ingyen küld: HENRI NESTLÉ, Wien I. Biberstr.

PADYMENTOL

fenyőillatu, portalanító, higienikus

PADLÓOLAJ.

A PADYMENTOL feleslegessé teszi a surlást, mely célszerűtlen nagy munkával jár, nem higienikus és drága. A PADYMENTOL megóvja a padlót a rothadástól, megakadályozza a por- és penészgomba képződést.

A PADYMENTOL nélkülözhetetlen mindazon helyiségekben, melyekben sok ember fordul meg, tehát iskolákban, kórházakban, bírósági helyiségekben, irodákban, hivatalokban, szállodákban, vendéglőkben, tánctermekekben és színházakban.

Kizárólagosan kapható:

LÖFFLER NOA cégnél

Nagymihályon.

KEIL-LAKK

Keil-lakk-nál jobb máz nincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle,
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig Keil-Lakk legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,
Ha „fehér Keil-Lakk”-ot veszünk,
S vele mindent jól befestünk.
Konyhabutor, asztal, szék,
Itt van Keil-Lakk azurkék,
Kertibutor fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
Keil-Lakk-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyaralék,
Mindig legyen ott Keil-Lakk!

Egyedüli raktár:
GLÜCK MÓR cégnél
NAGYMIHALYON.

Műhely áthelyezés.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy

géplakatos műhelyemet

az Andrassy Dénes-utca 11. szám alá (a szolgabírói hivattal szemben) helyeztem át.

Ellvállalok mindenféle gépjavitásokat, vasablakok, vasajtók és sirkerítések készítését a legutányosabb árak mellett.

Raktáron tartok mindenféle sirkereszteket óriási választékban.

Továbbá elvállalok kutfurásokat 20 cm.-től egész 100 cm. nagyságu furókkal jótállás mellett.

A n. é. közönség pártfogásáért esd

Novakószky Lajos.

Naponta kóser teavaj

Trattner Márkusz sátoraljai helyi tejszarnokából
jutányos árban kapható

Müller Jakabnál

Nagymihályon, a Kereskedelmi Bank palotában.

Ágybavizelés! Azonnali megszüntetése!
A kor és nemi adatok közlése ellenében felvilágosítást ingyen nyújt: **Pfaller Georg**
Nürnberg K 179 (Bajorország)

MEGHIVÓ.

Az „Iparosok és Gazdák Hitelszövetkezeté”-nek

1913. augusztus hó 10. napján d. u. 4 órakor a városháza tanácstermében tartandó

II. évi rendes közgyűlésére

az I. és II. évtársulati szövetkezeti tagokat tisztelettel meghívja

Nagy Mihály, 1913. július 10.

Az igazgatóság.

Tárgysorozat :

1. Igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése.
2. A II-ik évi mérleg és zárszámadás elfogadása, s a nyereség felosztása.
3. Az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak a felmentvény megadása.
4. Az igazgatóság egy tagjának választása.
5. Esetleges indítványok.

Kivonat az alapszabályokból. 56. §. A közgyűlés hatáskörébe tartozó indítványok legkésőbb 8 nappal a közgyűlés előtt tiz tag aláírásával az igazgatóságnál írásban nyújtandók be. 59. §. A közgyűlésen minden tag jegyzett törzsbetéte után egy-egy szavazattal bír, ugy azonban, hogy 15-nél több szavazati jogot sem saját jogán, sem megbízások folytán, sem mindkét címen együttesen egy tag sem gyakorolhat. Távollévők más tagok útján, nők a szövetkezet valamelyik férfi tagja, kiskorúak, gyámság, vagy gondnokság alatt lévők és jogi személyek csakis igazolt képviselőjük útján gyakorolhatják szavazati jogaikat. A meghatalmazottak kötelesek meghatalmazásukat három nappal a közgyűlést megelőzőleg az igazgatóságnál letenni. 60. §. Azok a tagok, akik a heti befizetéseikkel 12 hétre hátralékban vannak, vagy kölcsönből eredő kötelezettségeik teljesítésének elmulasztása miatt megpereltettek és azokat is három nappal a közgyűlést megelőzőleg nem rendezik, sem szavazat, sem választási joggal nem bírnak.

Tartozik

Eredmény-számla.

Követel

Folyó szám	V e s z t e s é g	Összeg		Folyó szám	N y e r e s é g	Összeg	
		korona	fillér			korona	fillér
3	Alapítási költség 205 K-nak $\frac{1}{5}$ -e	41	—	1	Váltó és kötelezvény kamatok	2046	67
4	Nyomatvány és felszerelés 586 K 34-nek $\frac{1}{5}$ -e	117	26	2	Írásdíjak	57	65
1	Üzleti költség	849	04	3	Beíratási díjak	1273	—
2	Átmeneti kamat	364	32				
5	Nyereség mint egyenleg	2005	70				
		3377	32			3377	32

Tartozik

Mérleg-számla.

Követel

Folyó szám	V a g y o n	Összeg		Folyó szám	T e h e r	Összeg	
		korona	fillér			korona	fillér
1	Készpénz 1913. máj. 31-én	5089	88	1	I. évtársulati heti befizetés	22120	—
2	Váltókölcsön	14560	—	2	II. " " " " " " " " " "	13080	—
3	Kötvénykölcsön	14350	—	3	1913—14. évre eszközölt heti bef. I. évt.	973	60
4	Alapítási költség 205 K-nak $\frac{3}{5}$ -e	123	—	4	1913—14. " " " " " " " " " "	351	40
5	Nyomatvány és felszerelés 586 K 34-nek $\frac{3}{5}$ -e	351	82	5	Átmeneti kamatok	364	32
6	Heti befizetési hátralék I. évtárs.	1435	80	6	1911—12. évi I. évtárs. haszoneredménye	1071	68
7	" " " " II. " " " " " " " " " "	4056	20	7	Nyereség	2005	70
		39966	70			39966	70

Nagy Mihály, 1913. május 31.

Csollák Myron
könyvelő.

Kolozsváry Ödön
elnök-igazgató.

Alexa Mihály
penztárnok.

Ij. Bucsinszky Lajos, Kozma András, Alexa Pál, Lászlófi László, Pajor János, Chira László, Hozspodár József, Záborszky Lajos
ig tagok.

Dr. Bucsinszky Mihály
jogtanácsos.

Ezen zárszámadást a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és azokkal mindenben megegyezőnek és helyesnek találtuk.

Kákos György
f. b. tag.

Dzsuppa Ferenc
f. b. tag.

Szondy István
f. b. elnök.

Kmetz Károly
f. b. tag.

Rutzky Árpád
f. b. tag.